

Readings of the Second of the Coptic Month of Baunah

(also Amshir 30)

Evening Raising of Incense

Psalm - Ps 64:11,29

34:11 ⲡⲁⲕⲁⲥ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲉⲩⲉ̀ⲭⲟⲥ ⲭⲉ ⲡⲉ̀ⲥ ⲛⲓⲙ
ⲡⲉ̀ⲧⲟⲛⲓ ⲙ̀ⲙⲟⲕ: ...

34:29 ⲙⲁⲣⲟⲩⲭⲟⲥ ⲏ̀ⲥⲏⲟⲩ ⲛⲓⲃⲉⲛ ⲭⲉ ⲙⲁ
ⲣⲉⲩⲉⲣⲛⲓⲱⲧ ⲏ̀ⲭⲉ ⲡⲉ̀ⲥ ⲏ̀ⲭⲉ ⲛⲏ *eymeï mpek-*
ouj ai

34:11 All my bones shall say, 'O Lord who is like You':...

34:29 Let us say at every time, Let the Lord be magnified by(?) those *that loves His deliverance.*

Gospel - Lk 7:18-23

7:18 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲧⲁⲙⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲏ̀ⲭⲉ ⲡⲉⲩⲙⲁ
ⲙⲏⲧⲏⲥ ⲉⲑⲃⲉ ⲛⲁⲓ ⲧⲏⲣⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉⲧⲁⲩⲙⲟⲩⲧ
ⲉ̀Ⲕ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲡⲉⲩⲙⲁⲙⲏⲧⲏⲥ

7:19 ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡⲟⲩ ⲉ̀ⲗⲁ ⲡⲉ̀ⲥ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ
ⲏ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲱⲁⲛ ⲏ̀ⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ
ⲧⲁⲭⲱⲩ ⲏ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ

7:20 ⲉⲧⲁⲩ ⲗⲉ ⲉ̀ⲗⲁⲣⲟⲩ ⲏ̀ⲭⲉ ⲛⲓⲣⲱⲙⲓ ⲡⲉ
ⲭⲱⲟⲩ ⲭⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲡⲓⲣⲉⲩⲧⲱⲙⲥ ⲁⲩⲟⲩⲟⲣⲡ
ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲗⲁⲣⲟⲕ ⲉⲩⲭⲱ ⲙ̀ⲙⲟⲥ ⲭⲉ ⲏ̀ⲑⲟⲕ ⲡⲉ ⲩⲏ
ⲉⲑⲛⲏⲟⲩ ⲱⲁⲛ ⲏ̀ⲧⲉⲛⲭⲟⲩⲱⲧ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲁⲭⲱⲩ
ⲏ̀ⲕⲉⲟⲩⲁⲓ

7:21 ⲧⲉⲛ ⲧⲟⲩⲛⲟⲩ ⲉ̀ⲧⲉⲙⲙⲁⲩ ⲁⲩⲉⲣⲫⲁⲧⲣⲓ
ⲉ̀ⲗⲁⲛⲙⲏⲱ ⲉ̀ⲃⲟⲗ ⲧⲉⲛ ⲉ̀ⲗⲁⲛⲱⲱⲛⲓ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲗⲁⲛ
ⲙⲁⲥⲧⲓⲩⲩⲟⲥ ⲛⲉⲙ ⲉ̀ⲗⲁⲛⲡⲏⲁ ⲉⲩⲗⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ
ⲟⲩⲙⲏⲱ ⲙ̀ⲃⲉⲗⲗⲉ ⲁⲩⲉⲣⲉ̀ⲙⲟⲧ ⲛⲱⲟⲩ ⲙ̀ⲡⲓ
ⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ

7:22 ⲟⲩⲟⲗ ⲁⲩⲉⲣⲟⲩⲱ ⲡⲉⲭⲁⲩ ⲛⲱⲟⲩ ⲭⲉ
ⲙⲁⲱⲉ ⲛⲱⲧⲉⲛ ⲙⲁⲧⲁⲙⲉ ⲓⲱⲁⲛⲛⲏⲥ ⲉ̀ⲛⲏ ⲉ̀ⲧⲉ
ⲧⲉⲛⲛⲁⲩ ⲉ̀ⲣⲱⲟⲩ ⲟⲩⲟⲗ ⲉ̀ⲧⲁⲣⲉⲧⲉⲛⲥⲟⲑⲙⲟⲩ
ⲛⲓⲃⲉⲗⲗⲉⲩ ⲥⲉⲛⲁⲩ ⲙ̀ⲃⲟⲗ ⲛⲓⲃⲁⲗⲉⲩ ⲥⲉⲙⲟⲱⲓ
ⲛⲓⲕⲁⲕⲥⲉⲗⲧ ⲥⲉⲧⲟⲩⲃⲏⲟⲩⲧ ⲛⲓⲕⲟⲩⲣ ⲥⲉⲥⲱⲧⲉⲙ
ⲛⲓⲣⲉⲩⲙⲱⲟⲩⲧ ⲥⲉⲧⲱⲟⲩⲛⲟⲩ ⲛⲓⲉ̀ⲛⲓ ⲥⲉⲗⲓⲱⲉⲛ
ⲛⲟⲩⲩⲓ ⲛⲱⲟⲩ

7:23 ⲟⲩⲟⲗ ⲱⲟⲩⲛⲓⲁⲧⲩ ⲙ̀ⲩⲫⲏ ⲉ̀ⲧⲉⲏ̀ⲩⲛⲁⲉⲣ
ⲥⲁⲛⲗⲁⲗⲓⲩⲥⲟⲑⲉ ⲁⲛ ⲏ̀ⲧⲏⲧ

7:18 And the disciples of John shewed him of all these things.

7:19. And John calling [unto him] two of his disciples sent [them] to Jesus, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

7:20 When the men were come unto him, they said, John Baptist hath sent us unto thee, saying, Art thou he that should come? or look we for another?

7:21 And in that same hour he cured many of [their] infirmities and plagues, and of evil spirits; and unto many [that were] blind he gave sight.

7:22 Then Jesus answering said unto them, Go your way, and tell John what things ye have seen and heard; how that the blind see, the lame walk, the lepers are cleansed, the deaf hear, the dead are raised, to the poor the gospel is preached.

7:23 And blessed is [he], whosoever shall not be offended in me.

Morning Raising of Incense

Psalm - Ps 50:8,20

50:8 εκέθριςωτεμ εοϋθελνλ nem ου-
οϋνοϋ ευέθελνλ ηχε νικας ετθεβινοϋτ

50:20 τοτε ευεινι ηβανμασι επωυι
εχεν πεκμαηερωωϋϋι.

50:8 You shall cause me to hear joy and
gladness: The humble bones shall rejoice.

50:20 Thus, calves shall be offered up upon
Your altar.

Gospel - Jn 3:25-36

3:25 αρωπι οϋν ηχε οϋζητησις εβολ
θεν νιμαθνης ητε ιωαννης nem νι-
ιοϋδαι εθε οϋτοϋβο

3:26 οϋορ αυι ρα ιωαννης πεχωϋ
ναϋ χε ραββι φη ετχη nemak ριμηρ
μπιορδαννης φη ηθοκ ετεκερμεερε θ-
ροϋ ρηπε ις φαι ετωμς οϋορ σεννοϋ
ρaroϋ τηροϋ

3:27 αφερωα ηχε ιωαννης οϋορ πε-
χαϋ χε μμον ωχομ ητε οϋρωμ βι
ρλι εβολ ριτοτϋ μμαϋατϋ αυϋτεμ-
της ναϋ εβολ δεν τφε

3:28 ηωτεν τετενερμεερε νηι χε αι-
χος νωτεν χε ανοκ αν πε πχς αλδα
χε εταϋταοϋοι θαχωϋ μφη

3:29 φη ετε τϋελετ ητοτϋ ηθοϋ πε
πιπατϋελετ πϋφηρ δε μπιπατϋελετ
πετορλι ερατϋ πε οϋορ ερωτεμ εροϋ
θεν οϋραϋι ρραϋι εθε τδμη ητε πι-
πατϋελετ φαι οϋν πε παραϋι ανοκ
αϋχωκ εβολ

3:30 ρωτ οϋν ητε φη αιαι ανοκ δε
νταθεβιο

3:31 φη εθνηοϋ εβολ επωυι ρκαπϋωι
ηοϋον νιβεν πιεβολ δεν ηκαρλι οϋεβολ
θεν ηκαρλι πε οϋορ ϋαϋσαϋι εβολ δεν
ηκαρλι φη εθνηοϋ εβολ δεν τφε ρκα-
πϋωι ηοϋον νιβεν

3:32 φη εταϋναϋ εροϋ οϋορ εταϋσο-
μεϋ φαι ετεφερμεερε μμοϋ οϋορ τεϋ-
μετμεερε μμον ρλι βι μμος

3:33 φη εθναβι ητεϋμετμεερε φαι
αϋερςφραϋιζιν χε φτ οϋθμη πε

3:34 φη γαρ ετα φτ οϋορπϋ νιϋαϋι
ητε φτ ετεϋσαϋι μμωοϋ ναρε φτ γαρ
αν τ μπιπηα δεν οϋϋι

3:25 Then there arose a question between
[some] of John's disciples and the Jews about
purifying.

3:26 And they came unto John, and said unto
him, Rabbi, he that was with thee beyond
Jordan, to whom thou barest witness, behold,
the same baptizeth, and all [men] come to him.

3:27 John answered and said, A man can
receive nothing, except it be given him from
heaven.

3:28 Ye yourselves bear me witness, that I
said, I am not the Christ, but that I am sent
before him.

3:29 He that hath the bride is the bridegroom:
but the friend of the bridegroom, which
standeth and heareth him, rejoiceth greatly
because of the bridegroom's voice: this my joy
therefore is fulfilled.

3:30 He must increase, but I [must] decrease.

3:31 He that cometh from above is above all:
he that is of the earth is earthly, and speaketh
of the earth: he that cometh from heaven is
above all.

3:32 And what he hath seen and heard, that
he testifieth; and no man receiveth his
testimony.

3:33 He that hath received his testimony hath
set to his seal that God is true.

3:34 For he whom God hath sent speaketh
the words of God: for God giveth not the
Spirit by measure [unto him].

3:35 **φίωτ μει ὑπὸν οὐορ ὀωβ νι-
βεν αῑτνιτοῦ ἐθρη ἐνεῑχι**

3:36 **φν εθναρτ ἐπιῑνρι οῡοντεῑ ωνθ
ἡἐνερ ὑμμῑ φν δε ετοι ἡατθωτ ἡρητ
ἐπιῑνρι ἡνεῑναῑ ἐπωνθ αλδα ἡῑωντ
ὑφτ ἐῑῑωπι ὀιῑω**

3:35 The Father loveth the Son, and hath given all things into his hand.

3:36 He that believeth on the Son hath everlasting life: and he that believeth not the Son shall not see life; but the wrath of God abideth on him.

Liturgy

Pauline - Heb 11:1-10

11:1 **φναρτ δε οῡταχρο πε ἡτε νη
ετοῡερθελπις ἐρωῡ οῡρεῑορῑ πε ἡτε
ὀανθβνοῡ ἡσενῑ ἐρωῡ αν**

11:2 **θεν φαι γαρ ἄνερμεερε θῑ νι-
ἡρεβντερο**

11:3 **θεν οῡναρτ τεηκατ ῑε ἄνκοβτ
ἡῑε νιενερθεν ἡῑαῑ ὑφτ ῑε ἐβολθεν
νη ετεἡεοῡονθ ἐβολ αν αῑῑωπι ἡῑε φν
ετοῡναῑ ἐροῑ**

11:4 **θεν οῡναρτ ἄβελ αῑῑεν ὀοῡ
ῑοῡῑωῡῑ ὑφτ ἐροτε καη φαι εταῑ-
ερμεερε θῑροῑ ἐβολ ὀιτοτῑ ῑε οῡθμν
πε ἐῑερμεερε ἡῑε φτ ἐθρη ἐῑεν νεῑταῑο
οῡορ ἐβολ ὀιτοτῑ εταῑμῡ ῑῑαῑ οη**

11:5 **θεν οῡναρτ εηωῑ ἄνοοβεῑ ἐ-
βολ ἐῡτεμναῑ ἐφμῡ οῡορ νῑῑῑ
ὑμοῑ αν πε ῑε α φτ οῡοβεῑ ἐβολ
θῑῑωῑ γαρ ὑπιοῡωτεβ ἐβολ ἄνερμεερε
θῑροῑ ῑε αῑραναῑ ὑφτ**

11:6 **ατῑνε ναρτ δε ὑμον ῑῑομ ἐρα-
ναῑ ῑῑε γαρ ἡτεῑναρτ ἡῑε φν εθνηοῡ
ὀα φτ ῑε ῑῑοπ οῡορ ῑῑῑωπι ἡρεῑτ-
βεῑ ἡνν ετῑωτ ἡῑω**

11:7 **θεν οῡναρτ νωὲ εταῑταμοῑ εθ-
βε νη ετε ὑπατοῡναῑ ἐρωῡ αῑερροτ
αῑμῡκ ἡοῡκῑβωτο εῑνορῑ ἡτε νεῑν
θν εταῑερκατακρῑν ὑπκομῡ ἐβολ
ὀιτοτῑ οῡορ αῑῑωπι ἡκλῑρονομῡ ἡτε
τμεθμν ἡτε φναρτ**

11:8 **θεν οῡναρτ φν ετοῡμῡτ ἐροῑ
ῑε ἄβραῑμ αῑῑωτεμ εἰ ἐβολ ἐπῑῑῑ
ἐναῑναῑτῑ ἡκλῑρονομῑα οῡορ αῑῑ ἐβολ
ἡῑῑῑ αν ῑε αῑμῡῑ ἐθωη**

11:1. Now faith is the substance of things hoped for, the evidence of things not seen.

11:2 For by it the elders obtained a good report.

11:3 Through faith we understand that the worlds were framed by the word of God, so that things which are seen were not made of things which do appear.

11:4. By faith Abel offered unto God a more excellent sacrifice than Cain, by which he obtained witness that he was righteous, God testifying of his gifts: and by it he being dead yet speaketh.

11:5 By faith Enoch was translated that he should not see death; and was not found, because God had translated him: for before his translation he had this testimony, that he pleased God.

11:6 But without faith [it is] impossible to please [him]: for he that cometh to God must believe that he is, and [that] he is a rewarder of them that diligently seek him.

11:7 By faith Noah, being warned of God of things not seen as yet, moved with fear, prepared an ark to the saving of his house; by the which he condemned the world, and became heir of the righteousness which is by faith.

11:8 By faith Abraham, when he was called to go out into a place which he should after receive for an inheritance, obeyed; and he went out, not knowing whither he went.

11:9 ԺԵՆ ՕՐՈՒՅԻՐ ԲԵՐՐԵՄՆՔԱՆԻՆ ԺԵՆ
ՌԿԱՅԻ ՆՏԵ ԴԵՓԱԴԵՆԻԱ ԶՈՑ ԱՓՈԳ ԱՆ
ՔԵ ԵԱԳՄԱՍԻ ԺԵՆ ԶԱՆՇԿՆՆԻ ՈՒՄ ԻՏԱԿ
ՈՒՄ ԻԱԿՈԲ ՈՐՄՓԻՐ ՆՆՀՆՐՈՍՈՍՈՑ ՆՏԵ
ՔԱՆՈՍ ՔՈ

11:10 ՈԱԳՔՈՐՄՄ ԴԱՐ ԵՆՈՂ ԺԱԴՅՆ ՆԻ-
ԲԱԿԻ ՅՆ ԵՏԵ ՕՐՈՒՄԵՆ ԶՈՐԵՆԻՐ ԱՄԱՆ ՅՆ
ԵՏԵ ՔԵՏԵՄՆԻՄԻՏԻՑ ՈՒՄ ՔԵՏԵՐԵԹԱՄԻՍ ՔԵ ՓԻ

11:9 By faith he sojourned in the land of
promise, as [in] a strange country, dwelling in
tabernacles with Isaac and Jacob, the heirs with
him of the same promise:

11:10 For he looked for a city which hath
foundations, whose builder and maker [is] God.

Katholicon - 1Pet 1:25-2:10

1:25 ՔԻՏԱՃԻ ԼԵ ՆՏԵ ՔԵՐԵՍ ՄՈՔ ՄԱ ԵՆԵՂ
ՓԱԻ ԼԵ ՔԵ ՔԻՏԱՃԻ ԵՏԱՄԶԻՈՒՄ ԱՄՈԳ
ԺԵՆ ՅՈՒՈՐ

2:1 ԵԱՐԵՏԵՆՄԱ ԵԺՐՈՒ ՆԿԱԿԻԱ ՈՒՅԵՆ ՈՒՄ
ՋՐՈԳ ՈՒՅԵՆ ՈՒՄ ՄԵՏՄՈՒՆԻ ՈՒՅԵՆ ՈՒՄ
ՓԵՅՈՍՈՑ ՈՒՅԵՆ ՈՒՄ ԿԱՏԱԶԱԶԻԱ ՈՒՅԵՆ

2:2 ԱՓՐԻՒՐ ՆԶԱՆԿՈՐՄԻ ՆԱԶՈՐԻ ԵԱՄ-
ՄԱՑՈՐ ԴՈՐ ՔԵՐՈՒՐ ՆԶՈՐԻԿՈՆ ՆԱԴՋՐՈԳ
ՏԻՄՄՈՐ ԱՄՈԳ ԶԻՆԱ ՆՏԵՏԵՆԱԻԱԻ ՆԺՆԻԳ
ԵԺՈՐՆ ԵՔԻՈՐՄԱԻ

2:3 ԻՃԵ ԱՏԵՏԵՆՄԵԻՐԻ ՃԵ ՕՐՄՐՍ ՔԵ
ՔԵՐ

2:4 ՓՆ ԵՏԵՏԵՆՆՈՐ ԶԱՐՈԳ ՔԻՈՒՆ ԵՏՈՒԺ
ԵԱՄՄՈՒ ՄԵՆ ԵՆՈՂ ԶԻՏԵՆ ՈՐՄԱԻ ԳՏՈՒՔ
ԼԵ ԶԻՏԵՆ ՓԻ ՕՐՈԶ ԳԻՏԱՆՈՐՄ

2:5 ՕՐՈԶ ՆԹՈՒՏԵՆ ԶՈՒՏԵՆ ՄՈՒՆ ԱՓՐԻՒՐ
ՆԶԱՆՈՒՆ ԵՐՈՒԺ ԵՐԵՏԵՆԿՈՒ ԱՄՈՒՏԵՆ Ն-
ՕՐՆԻ ԱՔՆԱԴԻԿՈՆ ԵՐՄԵՏՈՐՆԻ ԵՏՈՐԱԲ ԵՔ-
ՄԻՆԻ ԵՔՄՈՒ ՆԶԱՆՄՈՐՄՈՐՄԻ ԱՔՆԱԴԻ-
ԿՈՆ ԵՄՄՈՒ ԱՓԻ ԵՆՈՂ ԶԻՏԵՆ ՈՒՑ ՔՄՍ

2:6 ՃԵ ՕՐՆԻ ՇՇԺՈՐՄ ԺԵՆ ԴԻՐԱՓՆ ՃԵ
ԶՆՔԵ ԴՆԱՄ ԺԵՆ ՏԻՈՆ ՆՕՐՈՒՆ ԵԳՏՈՒՔ
ՆՔԱՃ ՆԶԱԿԶ ՕՐՈԶ ՓՆ ԵՅՈՒԶԻ ԵՐՈԳ
ՆՔԵԳԵՐՄԻ

2:7 ՔԻՏԱԻՍ ՕՐՆ ԱԳՄՈՒ ՈՒՏԵՆ ԺԱ ՈՆ
ԵՅՈՒԶԻ ՈՒՅՈՒԶԻ ԼԵ ՆԹՈՐ ՔԻՈՒՆ ԵՏ-
ԱՄՄՈՒՆ ՆՃԵ ՈՆ ԵՏԿՈՒ ՓԱԻ ԱԳՄՈՒ
ՆՕՐՄԱՃ ՆԶԱԿԶ

2:8 ՈՒՄ ՕՐՈՒՆ ՆԺՐՈՒ ՈՒՄ ՕՐՔԵՐԱ
ՆՇԿԱՆԶԱԶՈՆ ՈՆ ԵՅՈՒԶԻՐՈՒ ԵՔԻՏԱԻ ԵՐՈՒ
ՆԱԴԴԱԴ ԵՓՆ ԵՏԱՐԵՐՆԵՄԱՆ ՆԺՆԻԳ

1:25 But the word of the Lord endureth for
ever. And this is the word which by the gospel
is preached unto you.

2:1. Wherefore laying aside all malice, and all
guile, and hypocrisies, and envies, and all evil
speakings,

2:2 As newborn babes, desire the sincere milk
of the word, that ye may grow thereby:

2:3 If so be ye have tasted that the Lord [is]
gracious.

2:4. To whom coming, [as unto] a living
stone, disallowed indeed of men, but chosen of
God, [and] precious,

2:5 Ye also, as lively stones, are built up a
spiritual house, an holy priesthood, to offer up
spiritual sacrifices, acceptable to God by Jesus
Christ.

2:6 Wherefore also it is contained in the
scripture, Behold, I lay in Sion a chief corner
stone, elect, precious: and he that believeth on
him shall not be confounded.

2:7 Unto you therefore which believe [he is]
precious: but unto them which be disobedient,
the stone which the builders disallowed, the
same is made the head of the corner,

2:8 And a stone of stumbling, and a rock of
offence, [even to them] which stumble at the
word, being disobedient: whereunto also they
were appointed.

2:9 ἠὼτεν δε ἠὼτεν οὐγενος ἐφ-
σοτπ οὐμετογρο οὐμετογνῆ οὐῶλῶλ
ἐφογὰβ οὐλᾶος ἐαυῶμαιοϋ ροπῶς ἡτε-
τενογῶνρ ἐβῶλ ἡνιαρετῆ ἡτε φῆ εταϋ-
θαρεμ ἠννοϋ ἐβῶλ ἔεν πῆακι ἐθῶν
ἐπεφογῶνι ετοι ἡῶφῆρι

2:10 πῆ ετε ἡογλᾶος ἀν πε ἡογχοϋ
†νοϋ δε ἀρετεπερογλᾶος ἡφ† πῆ ετε
παγῆαπαι ἡωοϋ ἀν †νοϋ δε ἀγῆαι
ἡωτεν

2:9 But ye [are] a chosen generation, a royal
priesthood, an holy nation, a peculiar people;
that ye should shew forth the praises of him
who hath called you out of darkness into his
marvellous light:

2:10 Which in time past [were] not a people,
but [are] now the people of God: which had
not obtained mercy, but now have obtained
mercy.

Epraksis - Acts 13:25-33

13:25 ετα ἰωαννης δε χῶκ ἡπερᾶρο-
μος ἐβῶλ παρῶχῶ ἡμος χε ἀρετεμμενῖ
χε ἀνοκ πῆ ἀνοκ γαρ ἀν πε ἀλᾶλᾶ
ρῆππε ἐφῆνοϋ μενεπσω ἡχε φῆ ετεῆ†-
ἡπῶα ἀν ἐ†ογῶ ἡπιθῶογῖ ἡτε περ-
βαλᾶγῆ

13:26 πῆρωμῖ μενῆπνοϋ πῆρῆρι ἡτε πῆε-
πος ἡἀβραᾶμ ογορ πῆ ετερρο† ἔεν
ἠννοϋ ἔα†ρῆ ἡφ† εταγογῶρπ ἡωτεν
ἡπῖαχῖ ἡτε παῖογῆαι φαι

13:27 πῆ γαρ ετῶοπ ἔεν ἰᾶῆμ μεμ
πογκεαρῶν φαι ἀγερατῆμ ἐροϋ μεμ
πῖκεῶμῆ ἡτε πῖπροφῆτῆς παῖ ετογῶγ
ἡμῶοϋ κατὰ σαββατον πῖβεν ἐαγ†ρᾶπ
ἐαγῆοκοϋ ἐβῶλ

13:28 ογορ ετεῆπογῆεμ ῆλῖ ἡλῶιχῖ
ἡτε φῆοϋ ἡῆντῶ ἀγερετῆ ἡπῖλᾶτος
ἐθῶβεϋ

13:29 εταγῆωκ δε ἐβῶλ ἡρῶβ πῖβεν
ετῆῆνογτ εῶβῆτῶ ἀγῆαϋ ἐπεσῆτ ἐβῶλ
ρῖχεν πῶε ἀγῆαϋ ἡθῶν ἔεν οὐῶρᾶγ

13:30 φ† δε ἀϋτογῆοςϋ ἐβῶλ ἔεν πῆ
εῶμῶογτ

13:31 φαι εταφογῶνρϋ ἐβῶλ ἡογμῆγ
ἡῆροοϋ ἡπῆ εταγῖ μεμαϋ ἐβῶλ ἔεν
†γᾶλῖδεᾶ ἐῆρῆι ἐῖᾶῆμ παῖ †νοϋ ετοι
ἡμεῶρε παρ ῶα πῖλᾶος

13:32 ογορ ἀνοπ τεγρῖγῆπνογῖ ἡωτεν
ἡπῖωγ εταϋῶωπῖ ἔεν πῆο†

13:25 And as John fulfilled his course, he
said, Whom think ye that I am? I am not [he].
But, behold, there cometh one after me,
whose shoes of [his] feet I am not worthy to
loose.

13:26 Men [and] brethren, children of the
stock of Abraham, and whosoever among you
feareth God, to you is the word of this
salvation sent.

13:27 For they that dwell at Jerusalem, and
their rulers, because they knew him not, nor
yet the voices of the prophets which are read
every sabbath day, they have fulfilled [them] in
condemning [him].

13:28 And though they found no cause of
death [in him], yet desired they Pilate that he
should be slain.

13:29 And when they had fulfilled all that was
written of him, they took [him] down from the
tree, and laid [him] in a sepulchre.

13:30 But God raised him from the dead:

13:31 And he was seen many days of them
which came up with him from Galilee to
Jerusalem, who are his witnesses unto the
people.

13:32 And we declare unto you glad tidings,
how that the promise which was made unto
the fathers,

13:33 *xe fai a phi xokq ebol nni-*
ynri etaqtoynoc inc uphrit etethoyt
then pimarv upsalmos xe hok pe
paynri nok lizbok upooy

13:33 God hath fulfilled the same unto us
their children, in that he hath raised up Jesus
again; as it is also written in the second psalm,
Thou art my Son, this day have I begotten
thee.

Psalm - Ps 33:19,14

33:19 *nikac* *tnroy nte niym/i p[c*
peynarwic erwou ouoh *oyai ebol*
hthtoy nneqlaqdeq.

33:19 All the bones of the Righteous, the
Lord is the one that will guard them: And
none of them shall be broken.

33:14 *xe nenbal upc* *cejoust* *exen*
pidmni: *oyoz neqmayx ceraki nca*
potwbr.

33:14 For the eyes of the Lord look upon the
the righteous: And His ears are turned toward
their prayer.

Gospel - Mt 11:2-10

11:2 *iwanhnc* *de etaqswtem eqxn* *then*
piwteko eobe nigrhoyi hte px *aq-*
oywarp n *ebol then neqmaethnc*

11:2 Now when John had heard in the prison
the works of Christ, he sent two of his
disciples,

11:3 *pexac nac xe hok pe phi eonhoy*
yan htenxoywt ebol daxwq nkeoyai

11:3 And said unto him, Art thou he that
should come, or do we look for another?

11:4 *oyoz etaqeroyw hxe inc* *pexac*
nwoy xe maye nwtan matame iwanhnc
enn etetenney erwoy nem nn eteten-
cwtem erwoy

11:4 Jesus answered and said unto them, Go
and shew John again those things which ye do
hear and see:

11:5 *xe nibealzey cenay ubol nibalzey*
cemoy nikaksezt setoyhoyt nikoyr
ceswtem nireqmayoyt setwoynoy nignki
cezyennoyqi nwoy

11:5 The blind receive their sight, and the
lame walk, the lepers are cleansed, and the
deaf hear, the dead are raised up, and the poor
have the gospel preached to them.

11:6 *oyoz woyhiatq uph etehqnaer-*
okanbalizese hthnt

11:6 And blessed is [he], whosoever shall not
be offended in me.

11:7 *nai de enmaye nwoy aqerzhntc*
hxe inc hxoc nimmy eobe iwanhnc xe
etareteni ebol epwace enay eoy eoy-
kay ere pithoy kim eroq

11:7 And as they departed, Jesus began to say
unto the multitudes concerning John, What
went ye out into the wilderness to see? A reed
shaken with the wind?

11:8 *alala etareteni ebol enay eoy*
eyrwmy eqxn then xanbigrhoc hxane
zhnpe ic na nigrwoc hxane cexn then
nnoy nnoyroy

11:8 But what went ye out for to see? A man
clothed in soft raiment? behold, they that wear
soft [clothing] are in kings' houses.

11:9 *alala etareteni ebol eobeoy*
enay eoyprofhntc aza txw umoc
nwtan xe zoy eoyprofhntc

11:9 But what went ye out for to see? A
prophet? yea, I say unto you, and more than a
prophet.

11:10 *fai gar phi etethoyt eobhtq*
xe zhnpe tnaywarp upatfealos daxwk
oyoz eqecobt upekmo

11:10 For this is [he], of whom it is written,
Behold, I send my messenger before thy face,
which shall prepare thy way before thee.